



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף נ"ד ע"ב

תקונא עשרין, וחד ועשרין

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (נ"ד ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

דְּסִלְקִין לְחוּשְׁבֵן שָׁנִים שָׁנִים שְׁבַעַה שְׁבַעַה ח'י'.

תרגום לעברית

וְכָל מִי שֶׁמוֹצִיא הָרַע הַזֶּה שֶׁהוּא הַמַּעֲזֵן מִלְמַעְלָה שֶׁלֹּא בִּיבָשָׁה הָזוֹ, גּוֹרֵם פְּרוּד בְּאוֹתוֹ מַעֲזֵן, כְּבִכּוּל כָּאֵלּוּ נִפְסַק מַעֲזֵן הַשְּׂכִינָה, וְיִתְרַבֶּה הַמַּעֲזֵן שֶׁל הַצַּד הָאֲחֵר שֶׁהֵם מִי הַמְּבּוּל. זֶהוּ שְׁכָתוֹב וְהַמִּים גָּבְרוּ מְאֹד מְאֹד עַל הָאָרֶץ, בְּאוֹתוֹ זְמַן שֶׁאִין נִבְיָעָה בְּאוֹתָהּ יִבָּשָׁה שֶׁהִיא כְּבֶדָה, נַעֲשִׂית קִלָּה, לְהַסְתַּלֵּק מֵעַל יִשְׂרָאֵל, וְנֶאֱמַר בָּהּ וְתָרַם מֵעַל הָאָרֶץ, וְלֹא יוֹרֶדֶת עַד לַחֲדָשׁ הַשְּׁבִיעִי, כְּשֶׁנִּתְמַלֵּאת בְּזָכִיּוֹת שְׁלָהֶם, וְהִיא כְּבֶדָה יוֹרֶדֶת. זֶהוּ שְׁכָתוֹב וְתַנַּח הַתִּבְּהָ בַּחֲדָשׁ הַשְּׁבִיעִי, שֶׁהוּא תִּשְׁרִי, זְרוּעַ שְׁמַאל, שָׂאֵם הָיוּ יוֹצְאִים בּוֹ, יֵצְאוּ בְּמִיתָהּ, וְלֹא יִשְׁאַרוּ אֶלָּא אֶחָד מֵעִיר וּשְׁנַיִם מִמִּשְׁפָּחָה. אֶחָד מֵעִיר כְּמוֹ נַח, וּשְׁנַיִם מִמִּשְׁפָּחָה כְּמוֹ שֵׁם וְיִפְתָּ, וּמֵאַחֲרֵים שְׁנַיִם שְׁנַיִם שְׁבַעַה שְׁבַעַה, מֵאוֹתָם עַמִּי הָאָרֶץ שְׁדוּמִים לְבִהְמוֹת וְחִיּוֹת וְעוֹפּוֹת, וְאֵלּוּ הֵם שְׁמוֹקִירִים יָמִים טוֹבִים וְחֲגִים, שֶׁהֵם שְׁנַיִם שְׁנַיִם, שְׁנֵי יָמִים, אֶחָד שֶׁל רֹאשׁ הַשָּׁנָה וְאֶחָד שֶׁל שְׁבֻעוֹת, שְׁנֵי יָמִים שֶׁל פּוּרִים. שְׁבַעַה שְׁבַעַה, אֵלּוּ שְׁבַעַה יָמִים שֶׁל פֶּסַח, וְשְׁבַעַה יָמִים שֶׁל סֻכּוֹת, אוֹ שְׁמִתַּפְלָלִים שְׁמוֹנָה עֶשְׂרֵה בְּרֻכּוֹת שֶׁל הַתַּפְלָה בְּכָל יוֹם שְׁעוֹלוֹת לְחֶשְׁבוֹן שְׁנַיִם שְׁנַיִם שְׁבַעַה שְׁבַעַה - שְׁמוֹנָה עֶשְׂרֵה.

או אלֵין דְהוּוּ נְטָרִין י' דְאִיהוּ אוֹת בְּרִית מִלָּה דְאִיהוּ לְשִׁמּוֹנָה דְכָלָא ח' י', או אֵלִין
 דְמִנְחָן תְּפִלִּי בְּכָל יוֹמָא דְאִינוּן אוֹת י', כְּמָה דְאֵת אָמַר (שְׁמוֹת יג טז) וְהָיָה לְאוֹת כו',
 וְהוּוּ קָשְׁרִין לִיה בָּח' בְּתִי דְתְּפִלִּי, דְאִינוּן ד' בְּתִי דְתְּפִלִּין דְרִישָׁא, וְאַרְבַּע פְּרָשִׁין
 דְתְּפִלִּין דִּיד, או אִינוּן דְנְטָרִין אוֹת י' שְׁבַת בְּתַחוּמָא דִילִיָּה דְאִיהוּ ח', תְּרִי אֶלְפִי אֲמִין
 לְכָל סֵטְרָא, וְכָלָא ח' י', לְאֵלִין אִינוּן מְקַבְּלִין בְּתַשׁוּבָה, דְאִיהִי תִיבַת נַח יוֹם הַכְּפוּרִים.

תרגום לעברית

או אלו שֶׁהֵיוּ שׁוֹמְרִים י' שֶׁהוּא אוֹת בְּרִית מִלָּה, שֶׁהוּא לְשִׁמּוֹנָה, שֶׁהַכֹּל שְׁמוֹנָה עָשָׂר,
 או אלו שֶׁמְנִיחִים תְּפִלִּין בְּכָל יוֹם שֶׁהֵם אוֹת י', כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר וְהָיָה לְאוֹת כו', וְהֵיוּ
 קוֹשְׁרִים אוֹתוֹ בָּח' בְּתִי תְּפִלִּין, שֶׁהֵם ד' בְּתִי הַתְּפִלִּין שֶׁל רֹאשׁ, וְאַרְבַּע פְּרָשִׁיּוֹת שֶׁל
 תְּפִלִּין שֶׁל יָד, או אוֹתָם שֶׁשׁוֹמְרִים הָאוֹת י' שְׁבַת בְּתַחוּם שֶׁלוֹ שֶׁהוּא ח', אֶלְפִים אֶמָּה
 לְכָל צַד, וְהַכֹּל שְׁמוֹנָה עָשָׂר, אֵת אלו הֵם מְקַבְּלִים בְּתַשׁוּבָה, שֶׁהִיא תִבַּת נַח יוֹם
 הַכְּפוּרִים.

טקסט התיקונים

אָבַל לְאַחֲרָנִין לֹא יִקְבֹּל לֹון בְּתִיבָתָא, וְאִם יִפְקוּן בְּיוֹמָא דְדִינָא, אֵלִין דְלֹא הֵווּ נְטָרִין,
 אֲתַמַּר בְּהוּן (בראשית ז כא) וַיִּגְוַע כָּל בָּשָׂר הָרֹמֵשׁ עַל הָאָרֶץ, וְאֵלִין אֲתַקְרִיאוּ רְשָׁעִים
 גְּמוּרִים דְנִדְוֹנִין לְאַלְתֵּר לְמִיתָה, דְבְּהוּן בְּשִׁית יוֹמִין הָוֹת שְׁכִינְתָא מִתְּתַרְכָּא הֵדָא הוּא
 דְכְּתִיב (שם ח ט) וְלֹא מִצָּאָה הַיּוֹנָה מְנוּחַ לְכַף רַגְלָהּ, וְאֵלִין אִינוּן יוֹמִין דְחוּל.

תרגום לעברית

אָבַל אֵת הָאֲחֵרִים לֹא יִקְבֹּל בְּתַשׁוּבָה, וְאִם יֵצְאוּ בְיוֹם הַדִּין, אֵלוֹ שֶׁלֹא הָיוּ שׁוֹמְרִים,
 נֶאֱמַר בָּהֶם וַיִּגְוַע כָּל בָּשָׂר הָרֹמֵשׁ עַל הָאָרֶץ, וְאֵלוֹ נִקְרְאוּ רְשָׁעִים גְּמוּרִים שְׁנִדְוֹנִים
 לְאַלְתֵּר לְמִיתָה, שֶׁבָּהֶם בְּשִׁשָּׁה יָמִים הָיְתָה שְׁכִינָה מְגֻרָשֶׁת. זֶהוּ שְׁכָתוֹב וְלֹא מִצָּאָה
 הַיּוֹנָה מְנוּחַ לְכַף רַגְלָהּ, וְאֵלוֹ הֵם יָמִים שֶׁל חֵל.

צדיקים גמורים אלין אינון דנטרין ח'י ושבחות וימין טבין, עלייהו אתמר ותשב אליו
היונה לעת ערב ודא ערבי שבחות וימין טבין, דשכינתא קא אתיא לשריא עלייהו בגין
דאינון קדש, כמה דאת אמר (ירמיה ב ג) קדש ישראל ליהו'ה, ואתם הדבקים ביהו'ה
אלהיכ'ם חיים כלכם היום (דברים ד ד).

תרגום לעברית

צדיקים גמורים אלו הם ששומרים ח'י ושבחות וימים טובים, עליהם נאמר ותשב
אליו היונה לעת ערב, וזה ערבי שבחות וימים טובים, ששכינה באה לשרות עליהם
משום שהם קדש, כמו שנאמר קדש ישראל ליהו'ה, ואתם הדבקים ביהו'ה אלהיכ'ם
חיים כלכם היום.

טקסט התיקונים

ואינון צדיקים גמורים דנכתבין ונחתמין לאלתר לחיים, וכתבין בספרא דחיי, כמה
דאת אמר ובספר חיים ברכה וכו', בינוניים דפלילין מחול וקדש תליין עד יום
הכפורים דאיהו כגוונא דתיבת נח, אם תייבין בתיובתא יקבל לון ויכתבון לחיי, ואם
לאו יכתבון למיתה עם אחרנין, דאתמר בהון (בראשית ז כא) ויגוע כל בשר וכו',
ובינוניים בגין דאית בהון פקודין וחובין, אתמר בהון (שם ו יט) ומפל החי מפל בשר
וכו', מפל החי מסטרא דזכוון, מפל בשר מסטרא דחובין. (ועוד דבזמנא דייתי משיחא
כל אינון דנטרו אות ברית ישזיב יתהון ממותנא, דבהוא זמנא יתבטל מותנא, דהו
מתנבאין אינון נביאיא דאספקלריא דלא נהרא דלא ישתארוון אלא חד מעיר ושנים
ממשפחה, כגון ההוא דכתיב (שם ז ט) שנים שנים באו אל נח, ואית מאן דאמר שבעה
שבעה מסטרא דבת שבע, ואלין אינון חד מעיר, נח דא שבת, דביה נייחא דירית לה

צדיק, שנים שנים תרין יומין חד דראש השנה וחד דיום הדין, דתניינא איהו מספק ויומא חדא דיום הכפורים, ויומא חדא דשבועות, ושבעה שבעה אינון שבעה יומי דסכות ושבעה יומי דפסחא, דמאן דנטיר אינון יומין עתיד לאשתזבא בגלותא).

תרגום לעברית

והם צדיקים גמורים שנכתבים ונחתמים לאלתר לחיים, וכתובים בספר החיים, כמו שנאמר ובספר חיים ברכה וכו'. הבינוניים שכלולים מחל וקדש, תלויים עד יום הכפורים, שהוא כמו תבת נח, ואם שבים בתשובה, יקבל אותם ויכתבו לחיים, ואם לא, יכתבו למיתה עם האחרים, שנאמר בהם ויגוע כל בשר וכו', והבינוניים, משום שיש בהם מצוות ועבירות, נאמר בהם ומכל החי מכל בשר וכו', מכל החי - מצד של הזכיות, מכל בשר - מצד העבירות. [ועוד, שבזמן שיבא המשיח, כל אלו ששמרו אות הברית, יציל אותם ממגפה, שבאותו זמן תתבטל המגפה, שהיו מתנבאים אותם נביאים של האספקלריה שלא מאירה, שלא ישארו אלא אחד מעיר ושנים ממשפחה, כמו אותו שכתוב שנים שנים באו אל נח, ויש מי שאומר שבעה שבעה, מצד של בת שבע, ואלו הם אחד מעיר. נח זה שבת, שבו מנוחה שיורש אותה הצדיק, שנים שנים, שני ימים, אחד של ראש השנה ואחד של יום הדין, שהשני הוא מספק, ויום אחד של יום הכפורים, ויום אחד של שבועות, ושבעה שבעה הם שבעה ימי סכות ושבעת ימי פסח, שמי ששומר אותם ימים עתיד להנצל בגלות].

טקסט התיקונים

ובגין דגלי כל דא קודשא בריך הוא למשה, שאיל רחמי עליהו, ומסר גרמיה למיתה, הדא הוא דכתיב (שמות לב לב) ואם אין מחני נא מספרה, ובפיוסא דיליה אדבק במלפא, ואחיד בדרועא דמינא ואמר (שם יג) זכור לאברהם, ולביתר אחיד בשמאלא ואמר זכור ליצחק, ולביתר אחיד בגופא ואמר (שם) ולישראל, ואמר קודשא בריך הוא לאלין בינונים לגבייהו תמה זכות אבות, כיון דלא תאבו בתיובכתא הא אינון כרשעים

גְּמוּרִים וְאִם תֵּאבִינָה בְּתִיבְתָּא אֲתִמֵּר לְגַבְיָהּ חָלָה זְכוּת אַבּוֹת, וּבְגִין דְּלֹא יִתְאַבְּדוּ אֲלֵין
בִּינוּנֵי אֱמֶר מֹשֶׁה וְכִי יִמְרוֹן בְּנֵי עַלְמָא דְאַנָּא כְּנַח דְּלֹא בָּעָא רַחֲמֵי עַל דְּרִיָּה, בְּהָהוּא
זְמַנָּא מָסַר גְּרָמִיָּה עַלִּיָּהּ, וְהָא הוּא דְכָתִיב וְאִם אֵין מַחְנֵי נָא.

תרגום לעברית

וּמִשּׁוּם שְׁגָלָה כָּל זֶה הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לְמֹשֶׁה, בְּקִשׁ עֲלֵיהֶם רַחֲמִים וּמָסַר עֲצָמוֹ לְמִיתָה,
זֶהוּ שְׁכָתוּב וְאִם אֵין מַחְנֵי נָא מְסַפְּרָה, וּבִפְיוֹס שְׁלוֹ נְדָבָק בְּמַלְךְ, וְאַחַז בְּזִרְעַ יְמִין, וְאַמֵּר
זָכַר לְאַבְרָהָם, וְאַחַר כֵּךְ אַחַז בְּשִׁמְאֵל וְאַמֵּר זָכַר לְיִצְחָק, וְאַחַר כֵּךְ אַחַז בְּגוֹף וְאַמֵּר
וּלְיִשְׂרָאֵל, וְאַמֵּר הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לְבִינוּנֵי הַלָּלוּ, אֲלֵיהֶם תָּמָה זְכוּת הָאֲבּוֹת, כִּי
שְׁלֹא שָׁבוּ בְּתִשּׁוּבָה, הֲרִי הֵם כְּרִשְׁעִים גְּמוּרִים, וְאִם שָׁבִים בְּתִשּׁוּבָה, נֶאֱמַר אֲלֵיהֶם חָלָה
זְכוּת אַבּוֹת, וְכִדִּי שְׁלֹא יֵאבְדוּ הַבִּינוּנֵי הַלָּלוּ, אֱמֶר מֹשֶׁה, וְכִי יֵאמְרוּ בְּנֵי הָעוֹלָם שְׂאֵנִי
כְּמוֹ נַח שְׁלֹא בְּקִשׁ רַחֲמִים עַל דּוּרוֹ? בְּאוֹתוֹ זְמַן מָסַר עֲצָמוֹ עֲלֵיהֶם, זֶהוּ שְׁכָתוּב וְאִם אֵין
מַחְנֵי נָא.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (נ"ה ע"א) ◆

טקסט התיקונים

וּבְגִין דָּא עֲתִיד רַעֲיָא מְהִימָנָא לְמַהֲוֵי בְּגִלּוּתָא בְּתַרְאָה, וּבִיָּה יִתְקַיֵּים (ישעיה נג ה) וְהוּא
מְחֻלָּל מִפְּשָׁעֵינוּ, אֲתַעֲבִיד חוֹל בְּגִינֵיָּהּ, מְדוּכָא בְּעוֹנוֹתֵינוּ בְּמַכְתָּשִׁין דִּיסוּרִין
דְּעִנְיוּתָא, בְּכַמָּה דוֹחֶקִין דְּסָבִיל עַלִּיָּהּ, וּבְגִינֵיהּ (שמות לב ד) וַיִּנָּחֶם יְהו' ה' עַל הָרָעָה
וְגוֹמֵר, וְהָא הוּא דְכָתִיב (ישעיה נג ה) וּבְחִבּוּרְתּוֹ נִרְפָּא לָנוּ, וּבְגִינֵיהּ שְׁמַאל דּוּחָה
לְבִינוּנֵי דְאִיָּהּ רֹאשׁ הַשָּׁנָה, וְיָמִין מְקַרֵּב לוֹן בְּתִיבְתָּא דְאִיָּהּ פֶּסַח,

ומשום זה עתיד הרועה הנאמן להיות בגלות האחרונה, ובו יתקיים והוא מחולל מפשעיו, נעשה חל בגללם, מדכא בעונותינו, במכות של יסורים של עניות, בכמה דתקים שסובל עליהם, ובגללו וינחם יהו"ה על הרעה וגומר, וזהו שכתוב ובחבורתו נרפא לנו, ובגללו שמאל דוחה את הפינוניים, שהיא ראש השנה, וימין מקרבת אותם בתשובה, שהוא פסח, ורוע ימין לקבל שבים, ויקים אותם מנפילתם ואוחז בידיהם, ויאמר להם קומי שבי ירושלים, ובשבעות יצאו בזכות משה, שממן תורה הוא רחמים, ומגלה להם ספר תורה, ויתכנסו לירושלים, ותרצה היפשה, מלכות הרשעה, ורחמים על בניו, ובו כנשר יעיר קנו. מי זה קנו? ירושלים קנו (לשכינה).

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.